

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 janvier 2004

PROJET DE LOI SPÉCIALE
portant diverses modifications en matière de
législation électorale

AMENDEMENTS

N° 2 DE MME NAGY

Art. 4

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Les actuels articles *28quater et 29undecies*, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 confèrent un parallélisme entre la taille des circonscriptions pour les élections régionales et le niveau d'apparentement pour l'attribution des sièges : si la taille des circonscriptions est inférieure à celle des provinces, l'apparentement est provincial ; si, en vertu de l'autonomie constitutive, les circonscriptions sont élargies à une taille égale ou supérieure à celle des provinces, l'apparentement devient régional.

Ce parallélisme, que le projet de loi spéciale entend supprimer, permet de maintenir un certain équilibre entre, d'une part, la personnalisation des élections qui est accentuée par l'élargissement des circonscriptions et qui favorise les grands partis, et d'autre part, le caractère proportionnel du scrutin qui est

Documents précédents :

Doc 51 **0584/ (2003/2004)** :

- 001 : Projet de loi.
- 002 : Amendement.
- 003 : Avis du Conseil d'Etat.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 januari 2004

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET
houdende verschillende wijzigingen
van de kieswetgeving

AMENDEMENTEN

Nr. 2 VAN MEVROUW NAGY

Art. 4

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

De huidige artikelen *28quater en 29undecies*, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 zorgen voor een parallelisme tussen de grootte van de kieskringen voor de gewestverkiezingen en de graad van appartenement voor de toekenning van de zetels: als de kieskringen kleiner zijn dan de provincies wordt de appartenement provinciaal; indien de kieskringen, krachtens de constitutieve autonomie, worden uitgebreid tot ze even groot of groter zijn dan de provincies wordt de appartenement gewestelijk.

Dat parallelisme, dat het ontwerp van bijzondere wet beoogt af te schaffen, biedt de mogelijkheid een bepaald evenwicht te behouden tussen eensdeels op personen toegespitste verkiezingen, een trend die nog wordt versterkt door de uitbreiding van de kieskringen en die de grote partijen bevoordeelt,

Voorgaande documenten :

Doc 51 **0584/ (2003/2004)** :

- 001 : Wetsontwerp.
- 002 : Amendement.
- 003 : Raad van State.

0963

accru par l'élargissement du niveau d'apparentement et qui favorise les petits partis. Le présent amendement vise dès lors à maintenir cet équilibre, plutôt que de le rompre au profit des partis les plus puissants.

N° 3 DE MME NAGY

Art. 6

Apporter les modifications suivantes :

- a) supprimer les points 1° à 4° ;
- b) au point 5°, supprimer les mots « devenant l'alinéa 4 » ;
- c) supprimer le point 6°.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à supprimer l'introduction d'un seuil électoral de 5 % des voix pour accéder à la répartition des sièges.

L'expérience des dernières élections législatives a en effet démontré que ce seuil électoral, non seulement empêche des partis peu représentatifs d'entrer au Parlement (comme ce fut le cas par le passé avec des formations comme l'UDRT ou ROSSEM), mais aussi élimine de la représentation parlementaire un parti aussi important que les écologistes flamands (AGALEV devenu GROEN !). Sans ce seuil de 5 %, les Verts flamands auraient décroché 2 sièges à la Chambre (et un au Sénat) et la N-VA un de plus.

Pire encore, le Vlaams Blok est le principal bénéficiaire de l'introduction du seuil de 5 %, puisqu'il a récupéré 2 des 3 sièges dont ont ainsi été privées ces formations démocratiques. En outre, ce seuil n'a pas pu empêcher le FN d'obtenir un siège en Wallonie. Bref, plutôt que d'être un rempart contre l'extrême droite, ce seuil la favorise ou, au mieux, reste sans effet sur elle. Son impact désastreux sur la représentation parlementaire des partis démocratiques, et donc sur la démocratie, est en revanche tout à fait tangible !

N° 4 DE MME NAGY

Art. 7

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cf. justification de l'amendement n° 3.

en anderdeels het evenredig aspect van de verkiezingen dat toeneemt door de verruiming van de graad van apparentering, hetgeen de kleine partijen bevoordeelt. Dit amendement strekt er derhalve toe dat evenwicht te bewaren in plaats van het te verstoren ten voordele van de machtigste partijen.

Nr. 3 VAN MEVROUW NAGY

Art. 6

De volgende wijzigingen aanbrengen:

- a) de punten 1° tot 4° weglaten;
- b) in het punt 5°, de woorden «dat het vierde lid wordt» weglaten;
- c) het punt 6° weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de opheffing van de invoering van een kiesdrempel van 5 % van de stemmen om tot de zetelverdeling te worden toegelaten.

Uit de jongste parlementsverkiezingen is immers gebleken dat die kiesdrempel niet alleen verhindert dat weinig representatieve partijen zitting hebben in het parlement (zoals dat voorheen het geval is geweest met partijen zoals UDRT of ROSSEM), maar ook dat een zo belangrijke partij als de Vlaamse ecologisten (AGALEV dat GROEN ! geworden is) in het parlement wordt vertegenwoordigd. Zonder die kiesdrempel van 5 % zouden de Vlaamse Groenen 2 zetels hebben gehad in de Kamer (en 1 in de Senaat) en de N-VA 1 meer.

Erger nog, de invoering van de kiesdrempel van 5 % komt vooral het Vlaams Blok ten goede aangezien die partij 2 van de 3 zetels heeft verkregen die op die manier aan de democratische partijen werden ontteld. Voorts heeft die kiesdrempel niet kunnen beletten dat het FN in Wallonië een zetel heeft bemachtigd. Kortom, de kiesdrempel werpt geenszins een dam op tegen extreem-rechts maar bevoordeelt die partijen of heeft, in het beste geval, terzake geen uitwerking. De desastreuze gevolgen voor de parlementaire vertegenwoordiging van de democratische partijen en dus voor de democratie zijn daarentegen wel degelijk merkbaar.

Nr. 4 VAN MEVROUW NAGY

Art. 7

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Zie de verantwoording van amendement nr. 3.

N° 5 DE MME NAGY

Art. 8

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 8. — Dans l'article 29sexies, § 1^{er}, de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, l'alinéa 3 est supprimé. »

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise, non seulement à ne pas introduire un nouveau seuil de 5 % (cf. justification de l'amendement n° 3), mais aussi à supprimer l'actuel quorum électoral fixé à 66 % du diviseur électoral, qui doit être franchi dans au moins une circonscription de la province pour accéder à l'apparentement.

Le quorum actuel présente en effet l'inconvénient de représenter un nombre de voix relativement constant d'une circonscription à l'autre (17.535 voix en moyenne dans les circonscriptions de la Région wallonne ; 21.720 voix en moyenne dans celles de la Région flamande). Mais puisque le nombre total des votes valables varie en fonction de l'importance démographique, la valeur relative du quorum est inversement proportionnelle à la taille de la circonscription : de 3,47 % (Anvers) à 13,20 % des voix (Bruges) en Région flamande et de 5,08 % (Liège) à 33 % (!) des voix (Neufchâteau-Virton) en Région wallonne.

L'accès d'un groupe de listes à l'apparentement dépend dès lors davantage de la taille des circonscriptions que de la force électorale des listes qui s'y présentent. C'est la raison pour laquelle le quorum électoral actuel élimine davantage de partis dans les provinces peu peuplées, quand bien même leurs pourcentages de voix restent d'un ordre de grandeur sensiblement équivalent d'une province à l'autre, ce qui pose le problème de sa compatibilité à l'égard des principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination.

Le caractère inéquitable de l'actuel quorum électoral nécessite donc de le supprimer.

N° 6 DE MME NAGY

Art. 14

Supprimer cet article.**JUSTIFICATION**

Cf. justification de l'amendement n° 2.

Nr. 5 VAN MEVROUW NAGY

Art. 8

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 8. — In artikel 29sexies, § 1, van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, wordt het derde lid weggelaten.».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt er niet alleen toe geen nieuwe kiesdrempel van 5 % in te stellen (zie de verantwoording van amendement nr. 3), maar ook komaf te maken met het huidige stemcijfer, dat op 66 % van de kiesdeler is vastgesteld en in ten minste één kieskring van de provincie moet worden overschreden om voor apparentering te komen.

Het huidige stemcijfer heeft immers het nadeel een stemmenaantal te vertegenwoordigen dat van de ene kieskring tot de andere vrij constant is (gemiddeld 17.535 stemmen in de kieskringen van het Waalse Gewest en 21.720 stemmen in die van het Vlaamse Gewest). Maar aangezien het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen varieert volgens het bevolkingscijfer, is de relatieve waarde van het stemcijfer omgekeerd evenredig met de grootte van de kieskring: van 3,47 % (Antwerpen) tot 13,20 % (Brugge) van de stemmen in het Vlaamse Gewest en van 5,08 % (Luik) tot 33 % (!) (Neufchâteau-Virton) van de stemmen in het Waalse Gewest.

Of een groep van lijsten in aanmerking komt voor apparentering, hangt derhalve meer af van de grootte van de kieskringen dan van de electorale kracht van de lijsten die er opkomen. Dat is de reden waarom het huidige stemcijfer meer partijen van de kaart veegt in weinig bevolkte provincies, zelfs al blijven hun stemmenpercentages haast van dezelfde grootte van de ene provincie tot de andere; dit doet het probleem rijzen van de verenigbaarheid ten aanzien van de grondwettelijke beginselen van gelijkheid en non-discriminatie.

De onbillijkheid van het huidige stemcijfer maakt de afschaffing ervan dus noodzakelijk.

Nr. 6 VAN MEVROUW NAGY

Art. 14

Dit artikel weglaten.**VERANTWOORDING**

Zie de verantwoording van amendement nr. 2.

N° 7 DE MME NAGY

Art. 18

Supprimer le point 1°.**JUSTIFICATION**

Cf. justification de l'amendement n° 3.

Marie NAGY (Ecolo)

N° 8 DE M. ARENS

Art. 4

Supprimer cet article.**JUSTIFICATION**

L'instauration d'un seuil électoral de 5 % permet d'éviter un éclatement excessif du paysage politique. Elle défavorise ainsi les petites formations politiques.

Autant le cdH est favorable à l'instauration de ce seuil, autant il ne peut accepter que les petites et moyennes formations politiques se trouvent défavorisées une seconde fois par la suppression de l'apparentement entre les circonscriptions électorales lorsque celles-ci coïncident avec les limites des provinces.

L'objet de l'article 4 du projet de loi spéciale étant précisément de supprimer cet apparentement, il est proposé de le supprimer.

N° 9 DE M. ARENS

Art. 14

Supprimer cet article.**JUSTIFICATION**

Voir amendement n° 8.

Comme l'objet de l'article 14 est de tirer les conséquences de l'article 4 au niveau de la désignation des élus, il y a lieu de le supprimer également.

Josy ARENS (cdH)

N° 10 DE MME NAGYArt. 8bis (*nouveau*)**Insérer un article 8bis rédigé comme suit :****Nr. 7 VAN MEVROUW NAGY**

Art. 18

Punt 1 weglaten.**VERANTWOORDING**

Zie de verantwoording van amendement nr. 3.

Nr. 8 VAN DE HEER ARENS

Art. 4

Dit artikel weglaten.**VERANTWOORDING**

Met de instelling van een kiesdrempel van 5 % kan een buitensporige versnippering van het politieke landschap worden voorkomen. Aldus benadeelt die drempel de kleine politieke partijen.

Hoewel de cdH voorstander is van de instelling van die kiesdrempel, toch kan de partij niet aanvaarden dat de kleine en middelgrote partijen een tweede maal worden benadeeld ingevolge de afschaffing van de appartenirring tussen lijsten in de kieskringen die samenvallen met de provinciegrenzen.

Aangezien artikel 4 van het ontwerp van bijzondere wet er precies toe strekt die appartenirring af te schaffen, wordt voorgesteld dat artikel weg te laten.

Nr. 9 VAN DE HEER ARENS

Art. 14

Dit artikel weglaten.**VERANTWOORDING**

Zie amendement nr. 8.

Aangezien artikel 14 ertoe strekt voort te bouwen op artikel 4 wat de aanwijzing van de verkozenen betreft, moet ook dat artikel worden weggelaten.

Nr. 10 VAN MEVROUW NAGYArt. 8bis (*nieuw*)**Een artikel 8bis invoegen, luidend als volgt:**

«Art. 8bis. — Dans le même article 29sexies de la même loi spéciale, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier par décret les quotités de voix visées au § 1^{er}, alinéa 3, et aux articles 29ter, alinéa 1^{er}, et 29quinquies, alinéa 2, qu'une liste ou qu'un groupe de listes, selon le cas, doit atteindre pour être admis à la répartition des sièges. ».

JUSTIFICATION

L'actuel article 29sexies, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 accorde l'autonomie constitutive aux Régions wallonnes et flamandes en matière de fixation du quorum électoral. L'introduction d'un seuil de 5 % aura pour conséquence de réduire cette autonomie dans la mesure où, pour donner effet utile à une modification décrétale du quorum, chaque Région ne pourra le fixer qu'à un niveau supérieur à 5 % des voix. Autrement dit, selon la loi en projet, l'autonomie constitutive dont dispose ces deux Régions ne leur permettra plus d'abaisser le quorum électoral en dessous de 5 % des voix.

Afin de préserver l'actuelle autonomie constitutive des Régions, il conviendrait qu'elle porte non seulement sur le quorum visé à l'article 29sexies, § 1^{er}, alinéa 3, mais aussi sur le seuil électoral introduit dans le même alinéa par l'article 8 en projet. Par parallélisme, les mêmes seuils introduits dans les articles 29ter et 29quinquies par les articles 6 et 7 en projet devraient également être inclus dans le champ de cette autonomie constitutive.

Marie NAGY (Ecolo)

N° 11 DE M. TANT ET CONSORTS

Art. 2bis (nouveau)

Insérer un article 2bis, libellé comme suit :

« Art. 2bis. — Un article 24ter, libellé comme suit, est inséré dans le Chapitre II, section 1, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles :

«Art. 24ter. — Le membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand qui, étant candidat aux élections des Chambres législatives fédérales ou du Parlement européen, est élu, perd sa qualité de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand dès la proclamation de son élection.

«Art. 8bis. — In hetzelfde artikel 29sexies van dezelfde bijzondere wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt § 2 vervangen door de volgende bepaling:

«De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet het bij § 1, derde lid, alsook in de artikelen 29ter, eerste lid, en 29quinquies, tweede lid, bedoelde procent van stemmen wijzigen dat een lijst of, naar gelang van het geval, een lijstengroep moet verkrijgen om in aanmerking te komen voor de zetelverdeling.».

VERANTWOORDING

Op grond van het bestaande artikel 29sexies, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 beschikken het Vlaams en het Waals Gewest over constitutieve autonomie om het stemcijfer vast te stellen. Als een kiesdrempel van 5 % wordt ingesteld, zal zulks een inperking van die autonomie inhouden. Elk gewest zal dan immers alleen nog een stemcijfer hoger dan 5 % van de stemmen kunnen vaststellen, zoniet heeft een wijziging bij decreet van dat cijfer geen enkel nuttig effect. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp ontneemt de beide gewesten dus de mogelijkheid om het stemcijfer op grond van hun constitutieve autonomie te verlagen tot minder dan 5 % van de stemmen.

Teneinde de constitutieve autonomie van de gewesten in haar huidige vorm te behouden, dient ze niet alleen betrekking te hebben op het stemcijfer bedoeld bij artikel 29sexies, § 1, derde lid, maar ook op de kiesdrempel die bij artikel 8 van het voorliggende wetsontwerp in hetzelfde lid wordt ingevoegd. Bij analogie zou die constitutieve autonomie tevens van toepassing moeten zijn op diezelfde drempels die door de artikelen 6 en 7 van het voorliggende wetsontwerp worden ingevoegd in de artikelen 29ter en 29quinquies.

Nr. 11 VAN DE HEER TANT c.s.

Art. 2bis (nieuw)

Een artikel 2bis invoegen, luidend als volgt:

«Art. 2bis. — In Hoofdstuk II, afdeling 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wordt een artikel 24ter ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 24ter. — Het lid van de Vlaamse Raad, de Raad van de Franstalige Gemeenschap of de Waalse Gewestraad dat zich kandidaat heeft gesteld bij de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers of het Europees Parlement en verkozen is, verliest zijn hoedanigheid van lid van de Vlaamse Raad, de Raad van de Franstalige Gemeenschap of de Waalse Gewestraad zodra zijn verkiezing openbaar is afgekondigd.

Le membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand qui, en tant que suppléant, achève le mandat d'un représentant, d'un sénateur élu directement ou coopté, ou d'un membre du Parlement européen, perd sa qualité de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, dès l'instant où il prête serment à la Chambre ou au Sénat.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à renforcer le rôle de l'électeur en privant de leur premier mandat les parlementaires qui se portent candidats à l'élection d'une autre assemblée parlementaire et qui y sont élus, de sorte qu'ils ne pourront exercer que le dernier mandat pour lequel ils ont été élus.

La structure fédérale de la Belgique fait que les élections du parlement fédéral et des conseils de région ont lieu simultanément ou à des dates rapprochées. Viennent en outre s'y ajouter les élections du Parlement européen, qui sont normalement organisées en même temps que les élections des conseils de région.

Les conditions d'éligibilité n'excluent pas qu'un membre de la Chambre des représentants ou du Sénat se porte candidat à l'élection d'un des Conseils ou à l'élection du Parlement européen. Elles n'excluent pas non plus qu'un membre du Conseil régional wallon, du Conseil flamand ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale se présente à l'élection du parlement fédéral ou à celle du Parlement européen.

Nous ne souhaitons rien modifier à cet égard. Dans une structure fédérale, il convient de permettre à un élu de se porter candidat à un autre niveau de pouvoir que celui dont il fait partie. Il peut d'ailleurs s'avérer utile, dans un État fédéral, de savoir comment fonctionne un autre niveau de pouvoir et quels problèmes s'y posent.

Bien qu'aucune obligation constitutionnelle ou légale n'existe en la matière, normalement le candidat qui est déclaré élu exerce effectivement son mandat. Il en va autrement lorsque ce candidat exerce déjà un mandat parlementaire. Il ne peut exercer qu'un seul mandat en raison de l'incompatibilité constitutionnelle ou légale qui existe entre deux mandats parlementaires. La législation actuellement en vigueur lui laisse le choix entre poursuivre l'exercice du mandat parlementaire qu'il exerce ou démissionner de ses fonctions et exercer le nouveau mandat pour lequel il a été élu.

Il va de soi que cette possibilité de choix n'est pas de nature à renforcer la participation citoyenne ni la crédibilité du monde politique. L'électeur escompte à juste titre qu'un candidat élu exerce effectivement son mandat. Le personnel politique qui exerce un mandat parlementaire et est déclaré élu pour un mandat parlementaire d'un autre niveau de pouvoir, mais qui renonce

Het lid van de Vlaamse Raad, de Raad van de Franstalige Gemeenschap of de Waalse Gewestraad dat door opvolging een mandaat van een volksvertegenwoordiger, rechtstreeks gekozen, gecoöpteerd senator, of van een lid van het Europees Parlement vol eindigt, verliest zijn hoedanigheid van lid van de Vlaamse Raad, de Raad van de Franstalige Gemeenschap of de Waalse Gewestraad zodra hij de eed aflegt van volksvertegenwoordiger of senator.».

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de inspraak van de kiezer te versterken door parlementsleden die zich kandidaat stellen bij verkiezingen voor een andere parlementaire assemblée en verkozen worden verklaard, vervallen te verklaren van hun eerste mandaat zodat ze alleen het mandaat kunnen opnemen waarvoor zij het laatst verkozen werden.

Onze federale staatsstructuur heeft tot gevolg dat er kort op elkaar volgende of gelijktijdige verkiezingen zijn voor het federale Parlement en de Raden van de gewesten. Daarnaast zijn er ook nog de verkiezingen van het Europees Parlement, die normaliter gelijktijdig met de verkiezingen van de gewesten worden georganiseerd.

De verkiezbaarheidsvoorwaarden sluiten niet uit dat een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de Senaat zich kandidaat stelt voor de verkiezingen van één van de Raden of voor de verkiezingen van het Europees Parlement. De verkiezbaarheidsvoorwaarden sluiten evenmin uit dat een lid van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad of de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zich kandidaat stelt voor de verkiezingen van het federaal Parlement of voor de verkiezingen van het Europees Parlement.

Dit amendement wil hieraan geen wijzigingen aanbrengen. In een federale staatsstructuur moet het mogelijk blijven om zich verkiezbaar te stellen voor een ander bestuursniveau dan datgene waarvan men deel uitmaakt. In een federale staat kan het trouwens nuttig zijn om de werking en de problemen van een ander bestuursniveau te leren kennen.

Hoewel geen grondwettelijke of wettelijke verplichting geldt, neemt normaliter een kandidaat die verkozen wordt verklaard zijn mandaat ook effectief op. Anders is het wanneer die kandidaat reeds een parlementair mandaat bekleedt. Omdat er een grondwettelijke of wettelijke onverenigbaarheid bestaat tussen twee parlementaire mandaten, kan hij slechts één mandaat opnemen. Met de thans geldende wetgeving heeft hij de keuze tussen het verder uitoefenen van het parlementaire mandaat dat hij bekleedt of hieruit ontslag nemen en het nieuwe mandaat opnemen waarvoor hij verkozen werd.

Het spreekt voor zich dat deze keuzemogelijkheid voor de inspraak van de kiezer en de geloofwaardigheid van de politiek geen goede zaak is. De kiezer verwacht terecht dat een kandidaat die verkozen is, zijn mandaat ook effectief opneemt. Wie een parlementair mandaat bekleedt en verkozen wordt verklaard voor een parlementair mandaat van een ander bestuursniveau,

à exercer ce dernier mandat, donne l'impression de ne pas prendre au sérieux le verdict de l'électeur. La confiance dans les institutions politiques n'en sort pas renforcée parce que l'électeur a le sentiment d'avoir été trompé : au lendemain des élections, il doit constater que son suffrage est subordonné au plan de carrière d'un politique.

Le présent amendement n'instaure pas de nouvelle incompatibilité. Une incompatibilité est « l'interdiction faite à une personne qui est élue à un mandat ou qui exerce une fonction ou un mandat, d'être simultanément titulaire d'un autre mandat ou fonction, de l'exercer »¹. En cas d'incompatibilité absolue, le titulaire d'un mandat ou d'une fonction est obligé de renoncer à sa qualité de titulaire pour pouvoir exercer un mandat ou une fonction incompatible avec l'exercice de l'autre. En cas d'incompatibilité relative, la personne ne peut exercer simultanément deux fonctions ou mandats incompatibles. Dans les cas d'incompatibilité tant absolue que relative, le titulaire a le choix d'exercer ou non l'autre mandat ou fonction.

Le présent amendement prévoit que le mandat exercé dans une assemblée parlementaire s'achève lorsque son titulaire s'est porté candidat à un mandat au sein d'une autre assemblée parlementaire et a été élu, et ce, même avant qu'il soit question d'exercer simultanément deux mandats. Elle tend à attacher une conséquence de plein droit au fait d'avoir été élu pour une autre assemblée parlementaire et règle donc en fait la déchéance du premier mandat parlementaire. Le texte proposé prévoit que ce mandat s'achève de plein droit sans que soit laissée à l'intéressé la faculté de choisir entre le mandat dont il est titulaire et le nouveau mandat pour lequel il a été élu². Le présent amendement vise ainsi à faire en sorte que les parlementaires qui se portent candidat à un mandat au sein d'une autre assemblée parlementaire et sont élus exercent effectivement leur nouveau mandat et ne fassent pas fi de la volonté de l'électeur. S'il n'oblige toutefois pas l'élu à exercer son nouveau mandat parlementaire, le présent amendement n'en incite pas moins fortement l'intéressé à assumer celui-ci. Elle entend assurer ainsi un meilleur respect de la volonté de l'électeur et accroître la transparence lors des élections.

N° 12 DE M. TANT ET CONSORTS

Art. 3

Remplacer l'alinéa 2 proposé par le texte suivant :

« Le nombre maximum de candidats suppléants est fixé à la moitié du nombre de candidats titulaires, plus un. Si le résultat de la division par deux du nombre de ces candidats contient des décimales, celles-ci sont

¹ K. MUYLLE, *Parlementaire en ministeriële onverenigbaarheden*, in M. VAN DER HULST et L. VENY, *Parlementair Recht, Commentaar en teksten*, 1999, n° 3, p. 3.5.-2.

² Voir également l'avis du Conseil d'État sur la Proposition de décret spécial modifiant le décret spécial du 26 juin 1995 établissant des incompatibilités avec le mandat de membre du Conseil flamand, Parlement flamand, doc. 1547 (2002-2003), n°2.

maar dit laatste mandaat niet wenst op te nemen, geeft de indruk de uitspraak van de kiezer niet ernstig te nemen. Dit komt het vertrouwen in de politieke instellingen niet ten goede omdat de kiezer de indruk heeft te zijn misleid: na de verkiezingen komt hij tot de vaststelling dat zijn stem ondergeschikt is aan de persoonlijke loopbaanplanning van een politicus.

Dit amendement voert geen nieuwe onverenigbaarheid in. Een onverenigbaarheid is «het verbod voor een persoon die tot een mandaat verkozen wordt of die een functie of een ambt uitoefent, om terzelfder tijd titularis te zijn van een ander mandaat of ambt, om het uit te oefenen»¹. In geval van een absolute onverenigbaarheid is de titularis van een mandaat of ambt verplicht afstand te doen van zijn hoedanigheid van titularis om een onverenigbaar mandaat of ambt op te kunnen nemen. In geval van een relatieve onverenigbaarheid verbiedt een persoon twee onverenigbare ambten of mandaten tegelijkertijd uit te oefenen. Zowel bij een absolute als een relatieve onverenigbaarheid heeft de titularis de keuze het andere mandaat of ambt al dan niet op te nemen.

Dit amendement voorziet in de beëindiging van het mandaat in een parlementaire assemblée wanneer men zich kandidaat heeft gesteld en verkozen is voor een andere parlementaire assemblée zelfs voordat er sprake is van het gelijktijdig opnemen of uitoefenen van twee mandaten. Het beoogt een gevolg van rechtswege toe te kennen aan het feit van verkozen te zijn voor een andere parlementaire assemblée. Het bevat dus in feite een regeling in verband met de vervallenverklaring van het eerste parlementaire mandaat. Het bepaalt dat dit mandaat van rechtswege een einde neemt zonder dat aan de betrokkenen de keuze wordt gelaten tussen het mandaat waarvan hij titularis is en het nieuwe mandaat waarvoor hij verkozen is². Zodoende wil dit amendement bewerkstelligen dat parlementsleden die zich kandidaat stellen voor een andere parlementaire assemblée en verkozen zijn hun mandaat ook effectief opnemen en de uitspraak van de kiezer ook ernstig nemen en niet naast zich neerleggen. Het houdt evenwel geen verplichting in om het nieuwe parlementaire mandaat op te nemen, ofschoon het daartoe een sterke stimulans inhoudt. Het amendement wil op deze wijze de inspraak van de kiezer versterken en de transparantie bij verkiezingen verhogen.

Nr. 12 VAN DE HEER TANT c.s.

Art. 3

Het voorgestelde tweede lid vervangen als volgt:

«Het maximum aantal kandidaat-opvolgers wordt vastgesteld op de helft van het aantal kandidaat-titularissen, vermeerderd met één. Indien het resultaat van het in twee delen van het aantal van die kandida-

¹ K. MUYLLE, *Parlementaire en ministeriële onverenigbaarheden*, in M. VAN DER HULST en L. VENY, *Parlementair Recht, Commentaar en teksten*, 1999, n° 3, p. 3.5.-2.

² Zie ook het advies van de Raad van State over het Voorstel van bijzonder decreet houdende wijziging van het bijzonder decreet van 26 juni 1995 houdende invoering van onverenigbaarheden met het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, Vlaams Parlement, Stuk 1547 (2002-2003), nr.2.

arrondies à l'unité supérieure. Les candidats suppléants doivent toutefois être au nombre de six au moins. ».

JUSTIFICATION

Le présent amendement aligne la réglementation fixant le nombre de suppléants sur celle qui est applicable aux élections du Parlement fédéral et du Parlement européen. Cet alignement est souhaitable, étant donné que le projet vise à harmoniser la législation relative à l'élection des Conseils et celle relative à l'élection du Parlement fédéral.

N° 13 DE M. TANT ET CONSORTS (en ordre subsidiaire)

Art. 3

Apporter les modifications suivantes :

A) dans l'alinéa 1^{er} proposé, entre les mots « membre du Conseil régional wallon ou» et les mots « du Conseil flamand », insérer les mots « de membre » ;

B) dans l'alinéa 2 proposé, remplacer les mots « candidats présentés à la suppléance » par les mots « candidats suppléants » et les mots « candidats présentés aux mandats effectifs » par les mots « candidats titulaires ».

JUSTIFICATION

Il est préférable d'utiliser dans la loi les mêmes notions pour les mêmes définitions.

N° 14 DE M. TANT ET CONSORTS

Art. 5

Remplacer les mots «aux mandats effectifs » par les mots « aux mandats des membres titulaires».

JUSTIFICATION

Il est préférable d'utiliser dans la loi les mêmes notions pour les mêmes définitions.

ten decimalen bevat, worden die afgerond naar de hogere eenheid. Er moeten evenwel minstens zes kandidaat-opvolgers zijn.».

VERANTWOORDING

Dit amendement brengt de regeling voor het bepalen van het aantal opvolgers in overeenstemming met de regeling die van toepassing is voor de verkiezingen van het federale en het Europese parlement. Dit is aangewezen omdat het ontwerp de harmonisatie beoogt van de verkiezingswetgeving voor de Raden met die van het federale parlement.

Nr. 13 VAN DE HEER TANT c.s. (in bijkomende orde)

Art. 3

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in het eerste voorgestelde lid, tussen de woorden «lid van de Vlaamse Raad of» en «van de Waalse Gewestraad», het woord «lid» invoegen.

B) in het tweede voorgestelde lid, de woorden «Het aantal kandidaten voorgedragen voor de opvolging» vervangen door de woorden «Het aantal kandidaat-opvolgers», en de woorden «het aantal kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten» door de woorden «het aantal kandidaat-titularissen».

VERANTWOORDING

Het verdient de voorkeur in de wet voor dezelfde definities dezelfde begrippen te gebruiken.

Nr. 14 VAN DE HEER TANT c.s.

Art. 5

De woorden «voor de effectieve mandaten» vervangen door de woorden «voor de kandidaat-titularissen».

VERANTWOORDING

Het verdient de voorkeur voor dezelfde definities dezelfde begrippen te gebruiken in de wet.

N° 15 DE M. TANT ET CONSORTS

Art. 6

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'instauration d'un seuil électoral de 5% pour la circonscription et pour l'apparentement est, *de facto*, dans une large mesure inutile et superflue. L'instauration d'un seuil électoral vise non pas à lutter contre le morcellement du paysage politique, mais à modifier le paysage politique dans le sens voulu par les ténors de la coalition violette.

Nr. 15 VAN DE HEER TANT c.s.

Art. 6

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Het invoeren van een arrondissementele kiesdrempel en van een apparteringsdrempel van 5% is *de facto* grotendeels zinloos en overbodig. Bovendien heeft de invoering van een kiesdrempel niets te maken met het tegengaan van de versplintering van het politieke landschap, maar alles met de herkaveling van het politieke landschap zoals de paarse kopstukken die voor ogen hebben.

Paul TANT (CD&V)
 Dirk CLAES (CD&V)
 Pieter DE CREM (CD&V)
 Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)

N° 16 DE MM. TANT ET CLAES

Art. 7

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement à l'article 6.

Nr. 16 VAN DE HEREN TANT EN CLAES

Art. 7

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Zie het amendement op artikel 6.

N° 17 DE MM. TANT ET CLAES

Art. 8

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement à l'article 6.

Nr. 17 VAN DE HEREN TANT EN CLAES

Art. 8

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Zie verantwoording bij amendement op artikel 6.

Paul TANT (CD&V)
 Dirk CLAES (CD&V)

N° 18 DE M. TANT ET CONSORTS
(en ordre subsidiaire)

Art. 8

Dans le texte néerlandais, remplacer le mot « verkiezingscijfer » par le mot « stemcijfer ».

Nr. 18 VAN DE HEER TANT c.s.
(in bijkomende orde)

Art. 8

Het woord «verkiezingscijfer» vervangen door het woord «stemcijfer».

JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>Il est préférable d'utiliser dans la loi les mêmes notions pour les mêmes définitions.</p>	<p>Het verdient de voorkeur in de wet voor dezelfde definities dezelfde begrippen te gebruiken.</p>
<p>N° 19 DE M. TANT ET CONSORTS</p>	<p>Nr. 19 VAN DE HEER TANT c.s.</p>
<p>Art. 10</p>	<p>Art. 10</p>
<p>Dans l'article proposé, apporter les modifications suivantes :</p> <p>A) À l'alinéa 2 :</p> <p>1) remplacer la première phrase par la phrase suivante :</p> <p>« <i>Lorsque le premier nombre est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats titulaires qui ont obtenu le plus grand nombre de votes nominatifs</i> » ;</p> <p>2) remplacer la quatrième phrase par la phrase suivante :</p> <p>« <i>Cette moitié s'établit en divisant par deux le total des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués exclusivement en faveur d'un ou de plusieurs candidats suppléants.</i> » ;</p> <p>3) dans la sixième phrase, remplacer les mots « spécifique à chaque liste » par les mots « de la liste » ;</p> <p>4) dans la dernière phrase, remplacer les mots « soit épuisée » par les mots « soit réduite à zéro » ;</p> <p>B) remplacer l'alinéa 3 par l'alinéa suivant :</p> <p>« <i>Le chiffre d'éligibilité de chaque liste s'obtient en divisant le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 29bis par le nombre de sièges attribués à celle-ci, majoré d'une unité.</i> » ;</p> <p>C) remplacer l'alinéa 4 par la disposition suivante :</p> <p>« <i>Si le nombre des candidats titulaires d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés aux candidats suppléants qui arrivent les premiers dans l'ordre indiqué à l'article 29nonies. À défaut de suppléants en nombre suffisant, la répartition des sièges excédentaires s'effectue conformément à l'article 29ter, alinéa 3.</i> »</p>	<p>In het voorgestelde artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :</p> <p>A) In het tweede lid :</p> <p>1) de eerste zin vervangen als volgt:</p> <p>« <i>Is het eerste aantal groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen die de meeste naamstemmen hebben behaald</i>»;</p> <p>2) de vierde zin vervangen door:</p> <p>« <i>Deze helft wordt verkregen door het totaal van de stembiljetten waarop een lijststem is uitgebracht en de stembiljetten waarop uitsluitend ten gunste van één of meer kandidaat-opvolgers werd gestemd, te delen door twee.</i>»;</p> <p>3) in de zesde zin, de woorden «dat specifiek is voor elke lijst,» vervangen door de woorden «van de lijst»;</p> <p>4) in de laatste zin, de woorden «uitgeput is» vervangen door de woorden «tot nul is teruggebracht».</p> <p>B) het derde lid vervangen als volgt:</p> <p>« <i>Het verkiegbaarheidscijfer van elke lijst wordt verkregen door het stemcijfer van de lijst te delen door het aantal van de aan de lijst toegekende zetels, vermeerderde met één, zoals wordt bepaald in artikel 29bis.</i>»;</p> <p>C) het vierde lid vervangen als volgt:</p> <p>« <i>Is het aantal kandidaat-titularissen van een lijst lager dan dat het aantal zetels dat aan de lijst toekomt, dan zijn deze kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend aan de kandidaat-opvolgers die het eerst komen in de bij artikel 29nonies bepaalde volgorde. Zijn er niet genoeg opvolgers, dan wordt het overschot verdeeld overeenkomstig artikel 29ter, derde lid.</i>».</p>

JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>Le présent amendement tend à clarifier la formulation de l'article proposé et à mettre le texte néerlandais en concordance avec le texte français.</p>	<p>Dit amendement beoogt de formulering van het voorgestelde artikel te verduidelijken en de Nederlandse tekst ervan in overeenstemming te brengen met de Franse tekst.</p>
<p>N° 20 DE M. TANT ET CONSORTS</p>	<p>Nr. 20 VAN DE HEER TANT c.s.</p>
<p>Art. 12</p>	<p>Art. 12</p>
<p>Dans l'article proposé, apporter les modifications suivantes :</p> <p>A) à l'alinéa 1^{er}, remplacer le membre de phrase qui suit les mots « article 29octies, » par le texte suivant :</p> <p>« <i>les candidats à la suppléance qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant, et ainsi de suite; en cas de parité de voix, l'ordre d'inscription au bulletin de vote est déterminant.</i> » ;</p> <p>B) remplacer l'alinéa 2 par l'alinéa suivant :</p> <p>« <i>Préalablement à leur désignation, le bureau principal procède à l'attribution individuelle aux candidats suppléants de la moitié du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Cette moitié est obtenue en divisant par deux le total du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués exclusivement en faveur d'un ou de plusieurs candidats titulaires.</i> » ;</p> <p>C) remplacer l'alinéa 3 par l'alinéa suivant :</p> <p>« <i>L'attribution de la moitié de ces bulletins se fait d'après un mode dévolutif. Ce nombre est ajouté au total des suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité visé à l'article 29octies, alinéa 3. L'excédent, s'il y en a, est attribué au deuxième candidat suppléant, puis au troisième, et ainsi de suite, suivant l'ordre de présentation, jusqu'à ce que la moitié de ces bulletins soit réduit à zéro.</i> » ;</p> <p>D) remplacer l'alinéa 4 par l'alinéa suivant :</p> <p>« <i>Aucune attribution de voix ne se fait au profit des candidats qui sont présentés à la fois comme titulaires et comme suppléants et qui sont déjà désignés comme élus parmi les titulaires conformément à l'article 29octies.</i> ».</p>	<p>In het voorgestelde artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :</p> <p>A) in het eerste lid, het zinsdeel volgend op de woorden «artikel 29octies,» vervangen als volgt:</p> <p>«<i>worden de kandidaat-opvolgers die de meeste stemmen hebben behaald, eerste, tweede, derde opvolger en zo verder, verklaard; bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van inschrijving op het stembiljet beslissend.</i>»;</p> <p>B) het tweede lid vervangen als volgt:</p> <p>«<i>Alvorens de opvolgers aan te wijzen, kent het hoofdbureau aan de kandidaat-opvolgers individueel de helft van het aantal stembiljetten ten gunste van de volgorde van voordracht van deze kandidaten toe. Deze helft wordt verkregen door het totaal van de stembiljetten waarop een lijststem is uitgebracht en de stembiljetten waarop uitsluitend ten gunste van één of meer kandidaat-titularissen werd gestemd, te delen door twee.</i>»;</p> <p>C) het derde lid vervangen als volgt:</p> <p>«<i>De toekenning van de helft van deze stembiljetten gebeurt door overdracht. Aan de door de eerste kandidaat-opvolger behaalde naamstemmen, wordt dit aantal toegevoegd voor wat nodig is om het verkiezbaarheidscijfer te bereiken bedoeld in artikel 29octies, derde lid. Is er een overschat, dan wordt het toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, in de volgorde van voordracht, totdat het aantal van de helft van deze stembiljetten tot nul is herleid.</i>»;</p> <p>D) het vierde lid vervangen als volgt:</p> <p>«<i>Er worden geen stemmen toegekend aan de kandidaten die tegelijk als titularis en als opvolger zijn voorgedragen en reeds als titularis gekozen zijn overeenkomstig artikel 29octies.</i>».</p>

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à expliciter la formulation de l'article proposé et à assurer la concordance entre le texte néerlandais et le texte français.

N° 21 DE M. TANT ET CONSORTS

Art. 13

Dans le texte néerlandais de l'article proposé, remplacer le mot « *kiescijfer* » par le mot « *stemcijfer* » et dans l'article proposé, remplacer les mots « en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, conformément à l'article 29octies, alinéa 3,» par les mots «en vue de fixer le chiffre d'éligibilité de chaque liste, établi conformément à l'article 29octies.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à corriger le texte de l'article proposé lorsque cela s'avère nécessaire, à uniformiser les concepts correspondant à des définitions identiques et à améliorer la formulation de l'article.

N° 22 DE M. TANT ET CONSORTS

Art. 14bis (*nouveau*)**Insérer un article 14bis, libellé comme suit :**

« Art. 14bis. — Il est inséré, dans le titre III, chapitre II, section 1^{re}bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, insérée par la loi spéciale du 16 juillet 1993, sous une sous-section 8 intitulée « Disposition particulière », un article 30ter, libellé comme suit :

« Art. 30ter. — Les articles 29quinquies, 29sexies, § 1^{er}, et 30 ne peuvent être modifiés au cours des douze mois précédant les élections.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à prévoir que des éléments essentiels des élections du Parlement flamand et du Parlement wallon ne peuvent être modifiés moins de douze mois avant les élections.

VERANTWOORDING

Dit amendement beoogt de formulering van het voorgestelde artikel te verduidelijken en de Nederlandse tekst ervan in overeenstemming te brengen met de Franse tekst.

Nr. 21 VAN DE HEER TANT c.s.

Art. 13

In het voorgestelde artikel, wordt het woord «*kiescijfer*» vervangen door het woord «*stemcijfer*» en de woorden «het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, overeenkomstig artikel 29octies, derde lid,» door de woorden «het overeenkomstig artikel 29octies bepaalde verkiesbaarheidscijfer van elke lijst vast te stellen.»

VERANTWOORDING

Dit amendement wil het voorgestelde artikel waar nodig corrigeren, uniforme begrippen voor dezelfde definities invoeren, en de formulering ervan verbeteren.

Nr. 22 VAN DE HEER TANT c.s.

Art. 14bis (*nieuw*)**Een artikel 14bis invoegen, luidend als volgt:**

«Art. 14bis. — In Titel III, Hoofdstuk II, Afdeling 1bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt een artikel 30ter met als titel «Onderafdeling 8. Bijzondere bepaling», ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 30ter. — De artikelen 29quinquies, 29sexies, § 1, en 30 kunnen niet gewijzigd worden in een periode van 12 maanden voorafgaand aan de verkiezingen».

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel te bepalen dat essentiële elementen van de verkiezingen van het Vlaams en het Waals Parlement niet kunnen gewijzigd worden in een periode van minder dan 12 maanden voor de verkiezingen.

N° 23 DE M. TANT ET CONSORTS

Art. 14ter (*nouveau*)**Insérer un article 14ter, libellé comme suit :**

« Art. 14ter.— L'article 35, § 3, de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est complété par l'alinéa suivant :

« Les décrets visés aux articles 26, 28bis, § 1^{er}, et 29sexies, § 2, ne peuvent être adoptés au cours de la période de douze mois précédant les élections.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à préciser que les décrets spéciaux pris en application de l'autonomie constitutive qui concernent les aspects essentiels des élections des Parlements flamand et wallon ne peuvent être adoptés au cours de la période de douze mois précédant les élections.

Nr. 23 VAN DE HEER TANT c.s.

Art. 14ter (*nieuw*)**Een artikel 14ter invoegen, luidend als volgt:**

«Art. 14ter. — In artikel 35, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt het volgende lid toegevoegd :

«De decreten bedoeld in de artikelen 26, 28bis, § 1, 29sexies, § 2, kunnen niet worden aangenomen in een periode van 12 maanden voorafgaand aan de verkiezingen.».

VERANTWOORDING

Dit amendement heeft tot doel te bepalen dat de bijzondere decreten in toepassing van de constitutieve autonomie die betrekking hebben op de essentiële aspecten van de verkiezingen van het Vlaams en het Waals Parlement niet kunnen aangenomen worden in een periode van minder dan 12 maanden voor de verkiezingen.

N° 24 DE M. TANT ET CONSORTS

Art. 16bis (*nouveau*)**Insérer un article 16bis, libellé comme suit :**

« Art. 16bis. — Un article 16bis, libellé comme suit, est inséré dans le titre III, chapitre 2, section 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises :

« Art. 16bis. — Le membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, étant candidat aux élections des Chambres législatives fédérales, est élu, perd sa qualité de membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, dès la proclamation de son élection.

Le membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, en tant que suppléant, achève le mandat d'un représentant, d'un sénateur élu directement ou coopté, perd sa qualité de membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, dès l'instant où il prête serment à la Chambre ou au Sénat.».

Nr. 24 VAN DE HEER TANT C.S.

Art. 16bis (*nieuw*)**Een artikel 16bis invoegen luidend als volgt :**

«Art. 16bis. — In Titel III, Hoofdstuk 2, Afdeling 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, wordt een artikel 16bis ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 16bis. — Het lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dat zich kandidaat heeft gesteld bij de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en verkozen is, verliest zijn hoedanigheid van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zodra zijn verkiezing openbaar is afgekondigd.

Het lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dat door opvolging een mandaat van een volksvertegenwoordiger of van een rechtstreeks gekozen of gecoöpteerd senator voeltindigt, verliest zijn hoedanigheid van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zodra hij de eed aflegt van volksvertegenwoordiger of senator.».

JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>La justification de cet amendement est la même que celle de l'amendement n° 11.</p>	<p>De verantwoording voor dit amendement is gelijklopend met de verantwoording bij amendement nr. 11.</p>
N° 25 DE M. TANT ET CONSORTS	Nr. 25 VAN DE HEER TANT c.s.
Art. 17	Art. 17
<p>Dans l'alinéa 2, proposé, remplacer les mots «candidats présentés à la suppléance » par les mots «candidats suppléants » et les mots «candidats présentés aux mandats effectifs » par les mots «candidats titulaires ».</p>	<p>In het tweede voorgestelde lid, de woorden «kandidaten voorgedragen voor de opvolging» vervangen door de woorden «kandidaat-opvolgers» en de woorden «kandidaten voorgedragen voor de effectieve mandaten» door de woorden «kandidaat-titularissen».</p>
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>Il est préférable d'utiliser dans la loi les mêmes notions pour les mêmes définitions.</p>	<p>Het verdient de voorkeur in de wet voor dezelfde definities dezelfde begrippen te gebruiken.</p>
N° 26 DE M. TANT ET CONSORTS	Nr. 26 VAN DE HEER TANT c.s.
Art. 18bis (<i>nouveau</i>)	Art. 18bis (<i>nieuw</i>)
Insérer un article 18bis, libellé comme suit :	Een artikel 18bis invoegen, luidend als volgt :
<p>« Art. 18bis. — Il est inséré dans le Titre III, Chapitre II, Section II, intitulée « Des élections », de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises, un article 21ter, libellé comme suit :</p> <p>«Art. 21ter. - Les articles 17, § 3, 20, §§ 2 et 3, et 20bis ne peuvent pas être modifiés au cours des douze mois précédent la date des élections. ». ».</p>	<p>«Art. 18bis. — In de bijzondere wet met betrekking tot de Brusselse instellingen wordt in Titel III, Hoofdstuk 2, Afdeling 2: Verkiezingen, een artikel 21ter ingevoegd, luidend als volgt:</p> <p>«De artikelen 17, § 3, 20, §§ 2 en 3, en 20bis, kunnen niet worden gewijzigd in een periode van 12 maanden voorafgaand aan de datum van de verkiezingen.». ».</p>
JUSTIFICATION	VERANTWOORDING
<p>Le présent amendement tend à faire en sorte que des éléments essentiels des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ne puissent pas être modifiés moins d'un an avant les élections.</p>	<p>Dit amendement heeft tot doel te bepalen dat essentiële elementen van de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad niet kunnen gewijzigd worden in een periode van minder dan een jaar voor de verkiezingen.</p>
	<p>Paul TANT (CD&V) Dirk CLAES (CD&V) Pieter DE CREM (CD&V) Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)</p>